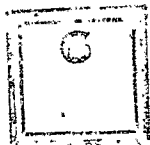




Publicazione Mensile

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri

PREZZO: Sh. So. 5 per numero—Arretrati il doppio—**ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 150—L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1° gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati—**INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2—Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari



9512J

MAY 22 1968

SOMMARIO

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

DECRETO DEL MINISTRO DELLA GIUSTIZIA E
AFFARI RELIGIOSI 26 Settembre 1966, n. 224 —
*Nomina Commissione esaminatrice del concorso ad
un posto di Notaio.*

Pag. 3

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI
28 Maggio 1966, n. 225 — *Concessione e conseguen-
te libera disponibilità di area di terreno demaniale a
favore del Sig. Hussen Nur Emli.*

> 4

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI
28 Luglio 1966, n. 226 — *Vincolo di area demaniale
a scopo di pubblica utilità.*

> 6

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI
28 Maggio 1966, n. 227 — *Concessione di area di
terreno demaniale a favore del Sig. Michael Joseph
Mariano.*

> 8

DECRÈTO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI 21 Settembre 1966, n. 228 — <i>Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Hagi Abdi Scek Omar.</i>	Pag. 9
DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI 17 Agosto 1966, n. 229 — <i>Concessione di area di ter- reno demaniale a favore del Sig. Scek Abubaker Scek Mohiddin.</i>	» 10
<hr/>	
PARTE SECONDA	
DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE	
MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Bando di Gara N. 531. (588)</i>	» 11
MINISTRY OF PUBLIC WORKS — <i>Notice of invita- tion to compete No. 531. (588)</i>	» 16
MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Bando di Gara No. 532. (589)</i>	» 21
MINISTRY OF PUBLIC WORKS — <i>Notice of invita- tion to compete No. 532. (589)</i>	» 25
MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ali Hagi Iusuf Ali Mohamed. (590)</i>	» 30
MINISTERO DELL'INDUSTRIA E COMMERCIO — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ahmed Scek Hassan Addè. (591)</i>	» 30
DISTRETTO DI MERCA — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Abucar Hillye. (592)</i>	» 31
ASSOCIAZIONE NAZIONALE PER I TAXISTI DA PIAZZA (A.N.T.P.). (593)	» 31

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

DECRETO DEL MINISTRO DELLA GIUSTIZIA E AFFARI RELIGIOSI

26 Settembre 1966, n. 224.

Nomina Commissione esaminatrice del concorso ad un posto di Notaio.

IL MINISTRO

VISTO l'art. 83 della Costituzione;

VISTO l'art. 14 della Legge 3 Giugno 1962, n. 14 sull'Ordinamento del Governo e successive modificazioni;

VISTO il Decreto Legislativo 2 Marzo 1962, n. 1 sull'Ordinamento del Notariato;

VISTO il proprio Decreto n. 334585 in data 19 Settembre 1966, con cui è stato bandito un concorso per esami ad un posto di Notaio;

RITENUTA la necessità di doversi procedere alla nomina della Commissione esaminatrice di detto concorso;

DECRETA:

Articolo Unico

La Commissione esaminatrice del concorso ad un posto di Notaio bandito con il Decreto Ministeriale n. 334585 del 19 Settembre 1966 è composta dai Signori:

- | | |
|-----------------------------------|------------------|
| 1. — Dott. Girolamo Marotta Gigli | Presidente |
| 2. — Prof. Mohamud Hassan Nur | Membro effettivo |
| 3. — Prof. Giuseppe Scalone | Membro effettivo |
| 4. — Scek Mohamed Mohamud | Membro suppl. |
| 5. — Prof. Pirone Michele | Membro suppl. |
| 6. — Sig. Omar Abdulle Jusuf | Segretario |

Mogadiscio, li 26 Settembre 1966.

IL MINISTRO

Scek Hassan Abdullahi

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI

28 Maggio 1966, n. 225.

Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Hussen Nur Elmi.

IL MINISTRO

VISTI gli articoli n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;

VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «modificazione alla legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, n. 99 di Rep.;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, n. 115 di Rep.;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 29-7-1960, presentata dal Sig. Hussen Nur Elmi intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — nel Quartiere Valle Nord;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 1 al n. 5 del 12 Novembre 1960, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto n. 13118 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 263° seduta dell'8 Dicembre 1960;

VISTO il progetto n. 1083 variante al progetto n. 13118 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 267° seduta del 18 Febbraio 1961 e concernente la costruzione di un edificio ad uso di abitazione;

VISTA la bolletta n. 3417 in data 21 Dicembre 1960, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Hussen Nur Elmi ha pagato la somma di So. 525, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 1.050, è stata consegnata al Sig. Hussen Nur Elmi come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 5 Gennaio 1961;

VISTA la 2° domanda in data 11-7-1961, presentata dal Sig. Hussen Nur Elmi con la quale viene richiesto in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — nel Quartiere Valle Nord in ampliamento alla concessione originaria;

CONSIDERATO che l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta in ampliamento è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 1 al n. 1 del 31 Gennaio 1962, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 287° seduta del 6-6-1962;

VISTA la bolletta n. 5231 in data 5 Maggio 1962, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Hussen Nur Elmi ha pagato la somma di So. 225, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in ampliamento a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta in ampliamento di mq. 225, è stata consegnata al Sig. Hussen Nur Elmi, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 21 Giugno 1962;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO il verbale di accertamento in data 16-4-1966, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 18-2-1961, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio, nel Quartiere Valle Nord rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 2925 di prot. in data 21 Marzo 1962;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Hussen Nur Elmi la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 1.275, sito in Mogadiscio — nel Quartiere Valle Nord.

Il Sottosegretario di Stato
Mohamed Ali Dorre

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 31.

Mogadiscio, li 30 Maggio 1966.

Il Magistrato ai Conti:

MOHAMED AHMED ABDILLEH

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI

28 Luglio 1966, n. 226.

Vincolo di area demaniale a scopo di pubblica utilità.

IL MINISTRO

VISTI gli articoli n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;

VISTO il D. A. 18 Maggio 1956 n. 78 di Rep.;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, n. 91 di Rep.;

VISTO il foglio n. 25611 del 26-1-1966 della Presidenza del Consiglio dei Ministri efferente la nota di scambio del 19-1-1962 fra il Governo della Repubblica Federale della Germania e il Governo della Repubblica Somala concernente la Cooperazione Tecnica nel settore economico;

VISTA la nota n. 125769 del 22-2-1966 del Ministero degli Affari Esteri relativa alla richiesta di un vasto appezzamento di terreno in agro di Afgoi da assegnare al Ministero dell'Agricoltura per formare una Azienda Agricola Zootecnia Sperimentale a beneficio degli Agricoltori Somali sotto la direzione tecnica di esperti della Repubblica Federale della Germania Occidentale;

VISTA la nota n. 731332 del 4-7-1966 del Ministero dell'Agricoltura e Zootecnia relativa alle necessità ed alla più idonea zona prescelta dagli esperti della Repubblica Federale della Germania Occidentale, dopo numerosi sopralluoghi collegali;

DECRETA:

Gli appezzamenti di terreno di seguito descritti ubicati in comprensorio di Afgoi fra il fiume Uebi Scebeli, la pista Afgoi-Audegle la rotabile Afgoi Scelenbot e la vecchia pista Afgoi-Merca, il tutto meglio identificato nell'allegata planimetria che fa parte integrante del presente decreto, sono vincolati a scopo di pubblica utilità a favore del Ministero dell'Agricoltura e Zootecnia per la realizzazione di una Azienda Agricola Zootecnica Sperimentale a beneficio degli Agricoltori Somali sotto l'egida della Repubblica Federale della Germania Occidentale:

APPEZZAMENTO N. 1 — di forma trapezoidale con i lati di mt. 260-300 e 380 co una superficie di Ha. 12,50.

Confina a Nord con l'appezzamento n. 2 a Sud con l'appezzamento n. 10 ad Est con una parte residua dell'Azienda delle Forze Armate (appezzamento n. 5) a Ovest con l'appezzamento n. 9 ed in parte con l'Azienda Agricola del Sig. Iusuf Égal.

APPEZZAMENTO N. 2 — Area di forma quadrilatera irregolare con i lati di mt. 430-740-250 e 590 superficie pari a Ha. 17,30.

Confina a Nord con la pista Afgoi-Audegle a Ovest con la concessione del Sig. Iusuf Egal a Sud con l'appezzamento n. 1 a Est con la parte residua dell'Azienda delle Forze Armate (appezzamento n. 6).

APPEZZAMENTO N. 3-4 — Area a forma pentagonale irregolare con i lati di mt. 380-1000 e 250. Superficie Ha. 27,70. Confina a Nord con il fiume Uebi-Scebeli a Sud con la pista Afgoi-Audegle a Ovest con la concessione del Sig. Iusuf Egal e ad Est con parte residua dell'Azienda delle Forze Armate (appezzamento n. 7 e 8).

APPEZZAMENTO N. 9 — Area di forma quadrangolare con i lati di mt. 500x500. Copre una superficie di Ha. 25. Confina a Nord e ad Ovest con la concessione del Sig. Iusuf Egal a Sud con terreno demaniale ad Est in parte con l'appezzamento n. 1 e in parte con l'appezzamento n. 10.

APPEZZAMENTO N. 10 — Area di forma quadrilatera con i lati di mt. 250 e 900. Copre una superficie di Ha. 27. Confina a Nord con gli appezzamenti n. 1 e n. 5 a Est con la concessione del Sig. Avv. Cenci a Ovest con l'appezzamento n. 9 a sud con terreno demaniale.

APPEZZAMENTO N. 11 — Area di forma quadrangolare con i lati di mt. 500x350. Copre una superficie di Ha. 17,50. Confina a Nord, Sud, Est e Ovest con terreni demaniali.

APPEZZAMENTO N. 12 — Area di forma rettangolare con i lati di mt. 2000x1000 e con una superficie pari a Ha. 200. Confina a Nord con la vecchia pista Mogadiscio-Merca ad Ovest a Sud ed a Est con terreni demaniali.

Mogadiscio, li 28 Luglio 1966.

IL MINISTRO

Dr. Sceik Abdulle Mohamud

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 53.

Mogadiscio, li 29 Agosto 1966.

Il Magistrato ai Conti:

MOHAMED AHMED ABDILLEH

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI

28 Maggio 1966, n. 227.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Michael Joseph Mariano.

IL MINISTRO

VISTI gli articoli n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;

VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «modificazione alla legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 26-5-1962, presentata dal Sig. Michael Joseph Mariano intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio -- IV Km. per Afgoi;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 3 al n. 7 del 20-7-1962, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 300ª seduta del 19-11-1962;

VISTA la bolletta n. 9885 in data 13 Dicembre 1962, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Michael Joseph Mariano ha pagato la somma di So. 824,50, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 1.649, è stata consegnata al Sig. Michael Joseph Mariano, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 14 Gennaio 1963;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Michael Joseph Mariano, l'area di terreno demaniale di mq. 1.649, sito in Mogadiscio, VI Km. per Afgoi, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 23-5-1966, fra il Governo rappresentato dal Ministro dei LL. PP. e l'interessato Sig. Michael Joseph Mariano.

Mogadiscio, li 28 Maggio 1966.

Il Sottosegretario di Stato
Mohamed Ali Dorre

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 37.

Mogadiscio, li 5 Giugno 1966.

Il Magistrato ai Conti:

MOHAMED AHMED ABDILLEH

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI

21 Settembre 1966, n. 228.

Concessione di libera disponibilità di area di terreno demaniale a avore del Sig. Hagi Abdi Scek Omar.

IL MINISTRO

VISTI gli articoli n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;

VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «modificazione alla legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTO il D. M. n. 194 di Rep. in data 12-1-1961, n. 393172 di prot. pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 4 al n. 9 del 17 Settembre 1966, con cui veniva dato al Sig. Farah Mohamed «Gira» in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale di mq. 500, sito in Mogadiscio, in Via Filippine;

VISTO il progetto n. 4479 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 254° seduta del 5 Maggio 1960;

VISTO il progetto n. 1532 variante al progetto n. 4479 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella 13° seduta del 23 Luglio 1966 e concernente la costruzione di un edificio ad uso di negozi e abitazione;

VISTO il verbale di accertamento in data 17-9-1966, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 23 Luglio 1966, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio, in Via Filippine rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 3260 di prot. in data 15 Settembre 1966;

VISTO l'atto n. 726 di Rep. in data 2 Aprile 1962, registrato a Mogadiscio il 4 Aprile 1962 al n. 184 Atti Pubblici Vol. 12 a rogito Notaio Michael Joseph Mariano, con il quale il Sig. Farah Mohamed Girà cede e trasferisce al Sig. Hagi Abdi Scek Omar tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 500, sito in Mogadiscio, in Via Filippine;

CONSIDERATO che, sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la libera disponibilità;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Hagi Abdi Scek Omar la libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 500, sito in Mogadiscio, in Via Filippine.

Mogadiscio, li 21 Settembre 1966.

Il Sottosegretario di Stato
Mohamed Ali Dorre

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 61.

Mogadiscio, li 24 Settembre 1966.

Il Magistrato ai Conti: **MOHAMED AHMED ABDILLEH**

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI

17 Agosto 1966, n. 229.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Scek Abubaker Scek Mohiddin.

IL MINISTRO

VISTI gli articoli n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;

VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «modificazione alla legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 13 Gennaio 1965, presentata dal Sig. Scek Abubaker Scek Mohiddin con la quale viene richiesto in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio, in Via Roma, in ampliamento alla concessione originaria;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta in ampliamento è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia n. 4 del 1 Aprile 1966, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 14^a seduta del 31 Luglio 1966;

VISTA la bolletta n. 63679 in data 27 Luglio 1966, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Scek Abubaker Scek Mohiddin ha pagato la somma di Sh. So. 1.299,08, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in ampliamento a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta in ampliamento di mq. 324,77, è stata consegnata al Sig. Scek Abubaker Scek Mohiddin, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 3 Agosto 1966;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Scek Abubaker Scek Mohiddin, l'area di terreno demaniale di mq. 324,77, sito in Mogadiscio, in Via Roma, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 17 Agosto 1966 fra il Governo rappresentato dal Ministro dei LL. PP. e l'interessato Sig. Scek Abubaker Scek Mohiddin.

Mogadiscio, li 17 Agosto 1966.

Il Sottosegretario di Stato
Mohamed Ali Dorre

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 63.

Mogadiscio, li 24 Settembre 1966.

Il Magistrato ai Conti: MOHAMED AHMED ABDILLEH

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

Bando di Gara No. 531

GARA RELATIVA ALLA PRESELEZIONE D'IMPRESE

Ammesse a partecipare alla licitazione privata che sarà indetta ulteriormente per la

COSTRUZIONE DELLA STRADA AFGOI-BAIDOA (216 Km.) NELLA REPUBBLICA SOMALA

I lavori sono finanziati:

- in parte dalla International Development Association,
- ed in parte dalla Comunità Economica Europea (Fondo Europeo di Sviluppo) nell'ambito del *progetto* n. 211.016.06
- Convenzione di finanziamento 309/SI.

I. — *Oggetto della licitazione privata:*

Il Ministero dei Lavori Pubblici della Repubblica Somala intende indire una licitazione privata per la costruzione della strada Afgoi-Baidoa (216 Km.).

II. — *Descrizione dei Lavori:*

Il presente avviso di preselezione riguarda la costruzione della strada fra Afgoi-Baidoa attraverso Uanle Uen e Bur Acaba. La lunghezza complessiva della nuova strada sarà di 216 Km. Si trova su terreno piatto e sarà costruita quasi interamente in riporto. Il tracciato della nuova strada segue la pista esistente senza tuttavia sovrapporsi.

La natura del suolo lungo il nuovo tracciato è di carattere alluvionale del genere black-cotton soil o sabbia argillosa. Il manto vegetale è costituito quasi esclusivamente da cespugli ed arbusti spinosi alti 2-3 m.

La regione è caratterizzata da un clima tropicale secco con una precipitazione annua di circa 600 mm. e due stagioni delle piogge (Aprile-Maggio ed Ottobre-Novembre).

La strada Afgoi-Baidoa è prevista con una sede stradale larga 6 m. su una piattaforma di cm.

Il corpo della massicciata è costituito da un sottofondo in macadam all'acqua e da un rivestimento bituminoso di un trattamento superficiale tipo doppio strato.

I lavori comprendono essenzialmente:

- circa 1.750.000 m³ di riporto;
- circa 300.000 m³ di sottofondo in macadam all'acqua,
- circa 1.300.000 m² di rivestimento doppio strato;
- costruzione di 2 ponti a doppio corsia ognuno dei quali avrà una portata di circa 50 m.;
- circa 3.400 ml di tombini ed ombrinali.

III. — *Termine d'esecuzione:*

Previsto di 24 mesi.

IV. — *Valutazione:*

I lavori sono valutati a 57.143.000 scellini somali, pari a ca. 8.000.000 u/c = dollari USA.

Si porta a conoscenza degli eventuali offerenti che essi hanno la facoltà di indicare nella loro offerta la percentuale del pagamento che essi desiderano venga effettuato nella valuta del paese della loro sede sociale.

V. — *Luogo d'esecuzione:*

Tra Afgoi e Baidoa, nella Repubblica Somala.

VI. — *Condizioni di partecipazione alla gara:*

I lavori di costruzione saranno oggetto di una licitazione privata le imprese scelte a seguito della *presente preselezione*.

VII. — *Partecipazione alla preselezione:*

La partecipazione alla preselezione è aperta a tutte le persone fisiche e giuridiche ed associazioni di dette persone appartenenti:

- agli Stati membri ed ai Paesi e Territori d'Oltremare associati alla C. E. E.;
- ai Paesi membri della International Development Association;
- alla Svizzera.

Le imprese od associazioni d'imprese che desiderano partecipare alla ulteriore licitazione privata dovranno far pervenire la loro candidatura alla preselezione — in lingua italiana o in lingua inglese — a mezzo lettera raccomandata indirizzata:

«Al Signor Direttore Generale del Ministero dei Lavori Pubblici — Mogadiscio (Somalia)».

Inoltre la busta dovrà recare l'indicazione seguente:

«Preselezione delle imprese ammesse a partecipare alla licitazione per la costruzione della strada Afgoi-Baidoa».

Una copia della dichiarazione d'intenzione a partecipare — senza i documenti b), c), d) ed e) sottoindicati — dovrà essere spedita simultaneamente agli indirizzi seguenti:

— Commissione della Comunità Economica Europea
Direzione Generale per lo Sviluppo dell'Oltremare
Direzione del Fondo Europeo di Sviluppo

1, rue du Taciturne — Bruxelles 4 (Belgio).

— International Development Association
1818 H street NW — Washington D. C. 20433 (USA).

VIII. — *Documenti per la preselezione:*

Le domande di ammissione all'ulteriore licitazione privata dovranno — sotto pena di esclusione — essere completate da:

- a) una dichiarazione d'intenzione a partecipare indicante nome (i) ed indirizzo (i) dell'impresa o delle imprese di una associazione;
- b) un certificato di cittadinanza comprovante che l'impresa o le imprese associate sono appartenenti ad uno degli Stati membri o degli Stati, Paesi e Territori d'Oltremare associati alla C.E.E., dei Paesi membri della International Development Association o della Svizzera. In caso d'associazione d'impresa tale certificato dovrà essere fornito per ciascuna delle imprese dell'associazione.
- c) informazioni complete sullo statuto della Società o delle sue associate convalidato da documenti ufficiali attestanti la sua costituzione;
- d) qualsiasi elemento di carattere tecnico e finanziario che comprovi l'idoneità del candidato ad eseguire i lavori sopra accennati, particolarmente sulle possibilità concernenti i suoi dipendenti, i materiali ed attrezzature necessari durante il periodo di esecuzione dei lavori in oggetto (elenco dei materiali previsti, situazione ed utilizzazione attuale di tali materiali, termine necessario per averli sul posto, organigramma del personale e referenze degli agenti principali con rilievo particolare per coloro che prenderanno una parte attiva nella direzione dei lavori);

- e) indicazioni concernenti i lavori analoghi compiuti anteriormente ed, in particolare, la loro entità, l'importo approssimativo, la data ed il termine di esecuzione nonché il nome della Amministrazione committente.

IX. — *Data limite per il deposito delle candidature alla preselezione:*

Le candidature alla pre-selezione debbono pervenire all'indirizzo sopraindicato (a VII.) Sig. Direttore Generale del Ministero dei LL. PP. — Mogadiscio (Somalia) entro il 15 Novembre 1966 alle ore 11 locali, sotto pena di nullità.

X. — *Giudizio sulle candidature alla preselezione:*

Le candidature saranno esaminate, a Mogadiscio (Somalia) da una Commissione costituita da Rappresentanti della Repubblica Somala, della International Development Association e della Commissione della C. E. E. Le decisioni di detta Commissione sono inappellabili.

I candidati saranno informati individualmente dell'esito della loro domanda a partecipare.

Inoltre, la lista delle imprese o associazioni di imprese preselezionate sarà pubblicato sul Giornale Ufficiale della Repubblica Somala e sul Giornale Ufficiale delle Comunità Europee.

XI. — *Imprese pre-selezionate:*

Nessuna modifica sarà ammessa in relazione alla composizione delle associazioni di Imprese pre-selezionate sotto pena di esclusione di tali associazioni dalla partecipazione alla gara.

Le associazioni di imprese non saranno, quindi, pre-selezionate con riguardo alle singole imprese che le costituiscono ma unicamente nell'ambito dell'associazione creata tra di loro. Per cui una impresa facente parte di una associazione pre-selezionata non potrà partecipare alla licitazione privata nè da sola nè associata ad altre imprese od associazioni separatamente prescelte. Invece, le associazioni prescelte o le imprese che abbiano presentato la loro candidatura individualmente e siano state scelte come tali, potranno associarsi fra loro per presentare offerte congiunte.

XII. — *Fascicolo della licitazione privata:*

Le imprese od associazioni d'impresе ammesse a partecipare alla licitazione privata (impresе od associazioni pre-selezionate) riceveranno contemporaneamente una nota in cui saranno indicate le modalità d'acquisto e di spedizione del fascicolo della licitazione privata o la data di consegna delle offerte.

XIII. — *Lingua:*

I fascicoli relativi alla domanda di preselezione (candidature) dovranno essere redatti o in lingua italiana o in lingua inglese. In genere, per tutte le comunicazioni relative alla procedura di preselezione nonchè alla licitazione privata ed all'esecuzione delle forniture saranno ammesse le due lingue sopraindicate.

XIV. — *Informazioni supplementari:*

Per il momento possono essere fornite solo in misura limitata in quanto il Capitolato d'appalto è ancora in preparazione. Presso il Ministero dei Lavori Pubblici — Genio Civile — Mogadiscio (Somalia) e presso lo studio di Progettazione F. H. Kocks KG — 18/20 Schloss-Strasse, Koblenz (Germania) possono essere consultati i seguenti documenti:

- rapporto geologico (parte I);
- rapporto geotecnico e rapporto sul metodo di costruzione;
- disegni: tracciato generale, sezioni trasversali tipo, progetti di massima dei ponti, scavi e sondaggi, profilo orizzontale e longitudinale della strada.

AVVISO IMPORTANTE

Le imprese o gruppi d'impresе che desiderano presentare le loro candidature simultaneamente alle due preselezioni seguenti:

- a) costruzione della strada Afgoi-Baidoa, o
 - b) costruzione della strada Scialambot-Goluen,
- dovranno presentare una sola volta i documenti elencati all'articolo VIII della preselezione sopraindicata in a).

Per la preselezione relativa alla costruzione della strada Scialambot-Goluen, le candidature dovranno essere corredate della dichiarazione d'intenzione a partecipare e, per gli altri documenti, far riferimento a quelli uniti alla candidatura per la preselezione Afgoi-Baidoa.

(588)

MINISTRY OF PUBLIC WORKS

Notice of invitation to compete No. 531

COMPETITION FOR INCLUSION ON LIST OF SUPPLIERS

Who will be invited to tender for

**CONSTRUCTION OF THE AFGOI-BAIDOA ROAD (216 Km.)
IN THE REPUBLIC OF SOMALIA**

The work will be financed by the International Development Association and the European Economic Community (European Development Fund) as

Project No. 211.016.06 Financing convention 309/SI

I. — Object of the restricted call for tender:

The Ministry of Public Works of the Republic of Somalia is planning to issue a restricted call for tender for the construction of the Afgoi-Baidoa road (216 Km.) in the Republic of Somalia.

II. — Description of works:

The present notice concerns the building of a road from Afgoi to Baidoa via Uanle-Uen and Bur Acaba. The new road will be about 216 Km. long, in flat country, and will be almost entirely embanked. It will be laid along the existing track but will not be built over it.

The ground over which the road will pass is alluvial in character, of black-cotton soil or clayey sand. The vegetation consists almost entirely of bushes and thorny shrubs 2-3 m. high.

The region has a dry tropical climate with an annual rainfall of about 600 mm. in two rainy seasons (April-May and October-November).

The Afgoi-Baidoa road will be an asphalted highway 6 m. wide on a road-bed 9 m. wide.

The road will be formed by a base of water-bound macadam and a bituminous carpet with a surface treatment of the two-course type.

The work involves principally:

- (i) About 1.750.000 cu.m. embankment;
- (ii) About 300.000 cu.m. water-bound macadam base;
- (iii) About 1.300.000 sq.m. two-course surfacing;
- (iv) The construction of two two-lane bridges, each of which will be about 50 m. in length;
- (v) About 3.400 m. of piping and box culverts.

III. — *Time allowed for execution of the work:*

the time allowed for the execution of the work is about 24 months.

IV. — *Estimated cost:*

The estimated cost of the work is 57.143.000 Somali shillings, equivalent to about 8 million units of account = US dollars.

Tenderers should note that, when tendering, they may indicate the percentage they wish to be paid in the currency of the country in which they are registered.

V. — *Where the work will be carried out:*

Between Afgoi and Baidoa in the Republic of Somalia

VI. — *Conditions of tendering.*

The work will be the object of a restricted call for tender issued to the enterprises selected as a result of the present announcement.

VII. — *Application for inclusion on the list of suppliers who will be invited to tender:*

Application for inclusion on the list is open equally to all persons, corporations and groups of persons or corporations who are nationals of:

- an EEC Member State or an overseas country of territory associated with the EEC, or of
- a member State of the International Development Association, or
- Switzerland.

Enterprises or groups of enterprises who wish to tender in response to the subsequent restricted call for tender should apply by registered letter, in either Italian or English, for inclusion on the list of suppliers who will be invited to tender. The letter of application should be addressed as follows:

Al Signor Direttore Generale del Ministero dei LL. PP.
Mogadiscio, Somalia.

The envelop should be marked:

«Preselezione delle imprese ammesse a partecipare alla
licitazione privata per la costruzione della strada
Afgoi-Baidoa».

Copies of the declaration of intent to tender — *not including* the annexed documents mentioned under (b), (c), (d) and (e) below — should be sent at the same time to the following addresses:

Commission de la Communauté Economique Européenne
Direction Générale du Développement de l'Outre-Mer
Direction du Fonds Européen de Développement
1, rue du Taciturne
Bruxelles 4, Belgium.

International Development Association (IDA)
1818th H Street NW
Washington D. C. 20433, USA.

VIII. — *Documents required with this application:*

Applications for inclusion on the list of those who will be invited to tender in response to the restricted call for tender will not be considered unless they include the following documents:

- (a) A declaration of intent to tender, giving the name and address of the entrepreneur or the names and addresses of the entrepreneurs in the group;
- (b) Evidence that the entrepreneur or entrepreneurs of the group are nationals of one of the EEC Member States or of the overseas countries and territories associated with the EEC, or of one of the member States of the International Development Association, or of Switzerland.
- (c) Full information concerning the articles of association of the company or of its members, accompanied by duly certified documents showing its incorporation.
- (d) All necessary supporting documents to prove that candidate is technically and financially able to carry out the work in question; in particular, these should cover the availability of staff, equipment and tools for the period of execution envisaged (list of equipment required, whereabouts and use of the equipment at present, time required for transport, organigram of personnel with notes on the principal servants of the company, especially on those among them who will have to take an active part in directing the work).
- (e) Necessary information concerning similar works already carried out, particularly as to their scope, approximate cost, date and period of execution, and the name of the person in charge of the work.

IX. — *Time allowed for submission of applications:*

Applications must reach the address given under VII above (Sig. Direttore Generale del Ministero dei LL. PP., Mogadiscio, Somalia) at latest by 11 a.m. local time on *November 15, 1966*.

X. — *Assessment of applications:*

Applications will be considered by a Committee consisting of representatives of the Republic of Somalia, of the International Development Association and of the EEC Commission. The Committee will meet in Mogadishu, Somalia, and its decisions will be final.

Application will be individually of the result of their application to be invited to tender.

In addition, the list of enterprises or groups of enterprises chosen will be published in the official gazette of the Republic of Somalia and in the official gazette of the European Communities.

XI — *Enterprises selected:*

If any change is made in the composition of a group of enterprises included in the list of those who will be invited to tender, the whole group may be refused permission to tender.

Enterprises that form part of a group are not listed as individual enterprises but solely as part of the approved group. Consequently, no enterprise that forms part of such a group may tender individually or together with other enterprises or groups on the list of those invited to take part in the restricted tendering.

Approved groups of enterprises, or enterprises which applied independently and have been approved individually, may however form groups among themselves with a view to submitting tenders jointly and severally.

XII. — *Dossiers of information to tenders:*

Entrepreneurs or groups of entrepreneurs who are invited to take part in the restricted tendering (approved entrepreneurs or groups) will at the same time be informed of the arrangements for purchase and dispatch of the dossier on the tender, and of the time allowed for the submission of the completed tender.

XIII. — *Language:*

Applications for inclusion on the list of those who will be invited to tender must be submitted in either Italian or English

In general, for all correspondence relating to the application, as well as for the restricted call for tender and the execution of the work, either of the above languages will suffice.

XIV. -- *Additional Information:*

Only limited additional information can be supplied now as the Tender Documents are still under preparation. Following documents are available for inspection at the Department of Civil Engineering — Ministry of Public Works — Mogadiscio (Somalia) and at Messrs. F. H. Kocks KG — Consulting Engineers — 18-20, Schloss-Strasse — Koblenz (Germany):

- Geological Report, 1st Submission;
- Report on Soil Mechanics and Construction Method, 1st Submission;
- Drawings showing: General layout, typical cross-sections, schematic design of bridges, test pits and borings, horizontal and vertical alignment of the road.

IMPORTANT NOTICE

Enterprises or groups of enterprises wishing to apply for inclusion on the lists of those invited to tender for both:

(a) Construction of the Afgoi-Baidoa road, or

(b) Construction of the Scialambot-Goluen road,
need supply only one set of the documents mentioned in point VIII of the announcement concerning (a) above.

The documents should be submitted with the Afgoi-Baidoa application. Applications in connection with the construction of the Scialambot-Goluen road need contain no more than the declaration of intent to tender and reference to the documents submitted with the other application.

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

Bando di Gara No. 532

GARA RELATIVA ALLA PRESELEZIONE D'IMPRESE

Ammesse a partecipare alla licitazione privata che sarà indetta ulteriormente per la

**COSTRUZIONE DELLA STRADA SCIALAMBOT-GOLUEN
(37 Km.) NELLA REPUBBLICA SOMALA**

I lavori di costruzione sono finanziati dalla Comunità Economica Europea Fondo Europeo di Sviluppo — nell'ambito del progetto No. 211.016.05 — Convenzione di finanziamento: 319/SI.

I. — Oggetto della licitazione privata:

Il Ministero dei Lavori Pubblici della Repubblica Somala intende indire una licitazione privata per la costruzione della strada Scialambot-Goluen (37 Km.) nella Repubblica Somala.

II. — Descrizione dei lavori:

Il presente avviso di preselezione riguarda la costruzione di una strada situata in terreno pianeggiante, in riporto, d'una lunghezza complessiva di circa 37 Km. Il tracciato dei nuovi tronchi stradali seguirà quello delle piste già esistenti, con qualche rettifica delle opere esistenti che saranno in genere conservate.

Fra l'incrocio della strada Afgoi-Scialambot e l'incrocio di Coriolei, cioè per una lunghezza complessiva di circa 21 Km. la strada sarà bitumata per 6 metri di larghezza su di una piattaforma di 9 m.

Dall'incrocio di Coriolei fino a Goluen da una parte, e sulla bretella di Scialambot dall'altra, cioè per una lunghezza totale di circa 16 Km. la strada sarà sterrata con piattaforma di 9 m. di cui 6 rivestiti di macadam all'acqua.

I lavori comprendono essenzialmente:

- ca. 700.000 m³ di riporto;
- ca. 80.000 m³ di sottofondo in macadam all'acqua;
- ca. 126.000 mq. di rivestimento bituminoso che può essere costituito o di aggregato denso, oppure di un trattamento superficiale tipo doppio strato;
- rifacimento e costruzione di tombini ed ombrinali.

III. — *Termine d'esecuzione*

Previsto di 12 mesi.

IV. — *Valutazione:*

I lavori sono valutati a 11.000.000 scellini somali, pari a circa 1.519.000 u/c = dollari USA.

Si porta a conoscenza degli eventuali offerenti che essi hanno la facoltà di indicare nella loro offerta la percentuale del pagamento che essi desiderano venga effettuato nella valuta della loro sede sociale.

V. — *Luogo d'esecuzione:*

Fra Scialambot e Goluen, nella regione del Benandir, nella Repubblica Somala.

VI. — *Condizioni di partecipazione alla gara:*

I lavori di costruzione saranno di una licitazione privata fra le imprese scelte a seguito della *presente preselezione*.

VII. — *Partecipazione alla preselezione:*

La partecipazione alla preselezione è aperta, a parità di condizioni, a tutte le persone fisiche e giuridiche ed associazioni di dette persone appartenenti agli Stati, membri e ai Paesi e Territori d'Oltremare associati alla C.E.E.

Le imprese o associazioni d'impresе che desiderano partecipare alla ulteriore licitazione privata dovranno far pervenire, in lingua italiana od inglese, la loro candidatura alla preselezione a mezzo lettera raccomandata indirizzata:

«Al Signor Direttore Generale del Ministero dei Lavori Pubblici». — Mogadiscio (Somalia).

Inoltre, la busta dovrà recare l'indicazione seguente:

«Preselezione delle imprese ammesse a partecipare alla licitazione privata per la costruzione della strada Scialambot-Goluen».

Una copia della dichiarazione d'intenzione a partecipare — *senza i documenti b), c) e d) sottoindicati* — dovrà essere spedita simultaneamente all'indirizzo seguente:

«Commissione della Comunità Economica Europea
Direzione Generale per lo Sviluppo dell'Oltremare
Direzione del Fondo Europeo di Sviluppo

1, rue du Taciturne — Bruxelles 4 (Belgio)».

VIII. — *Documenti per la preselezione:*

Le domande di ammissione all'ulteriore licitazione privata dovranno — sotto pena di esclusione — essere completate da:

- a) una dichiarazione d'intenzione a partecipare indicante nome (i) ed indirizzo (i) dell'impresa o delle imprese di una associazione;
- b) la prova che l'impresa o le imprese dell'associazione appartengono ad uno degli Stati membri o ad uno degli Paesi o Territori d'Oltremare associati alla C.E.E. La cittadinanza dovrà essere comprovata da un certificato (nel caso di associazione, un certificato per ciascuna imprese dell'associazione) rilasciato secondo le leggi nazionali vigenti;
- c) informazioni complete sullo statuto della Società o delle sue associate, convalidato da documenti ufficiali attestanti la sua costituzione;
- d) qualsiasi elemento di carattere tecnico e finanziario che compri l'idoneità del candidato ad eseguire i lavori sopraccennati; particolarmente sulle possibilità concernenti i suoi dipendenti, i materiali ed attrezzature necessari durante il periodo di esecuzione dei lavori in oggetto (elenco dei materiali, termine necessario per averli sul posto, organigramma del personale e referenze degli agenti principali con rilievo particolare per coloro che prenderanno una parte attiva nella direzione dei lavori).

IX. — *Data limite per il deposito delle candidature alla preselezione:*

La candidatura alla preselezione dovranno pervenire entro il 15 Novembre 1966 alle ore 11 locali (data di decadenza) all'indirizzo sopraindicato (a VII. Direttore Generale del Ministero dei Lavori Pubblici — Mogadiscio (Somalia)).

X. — *Giudizio sulle candidature alla preselezione:*

Le candidature saranno esaminate a Mogadiscio (Somalia) da una Commissione costituita da Rappresentanti della Repubblica Somala e della Commissione della Comunità Economica Europea. Le decisioni di detta commissione sono inappellabili.

I candidati saranno informati individualmente dell'esito della loro domanda a partecipare.

Inoltre, la lista delle imprese od associazioni di imprese preselezionate, sarà pubblicata sul Giornale Ufficiale della Repubblica Somala e sul Giornale Ufficiale delle Comunità Europee.

XI. — *Imprese pre-selezionate.*

Nessuna modifica sarà ammessa in relazione alla composizione delle associazioni di imprese pre-selezionate sotto pena di esclusione di tali associazioni dalla partecipazione alla gara.

Le associazioni di imprese non saranno, quindi, pre-selezionate con riguardo alle singole imprese che le costituiscono ma unicamente nell'ambito dell'associazione creatosi tra loro. Per cui una impresa facente parte di una associazione pre-selezionata non potrà partecipare alla licitazione privata, nè da sola nè associata ad altre imprese od associazioni separatamente prescelte. Invece, le associazioni prescelte o le imprese che abbiano presentato la loro candidatura individualmente e siano state scelte come tali, potranno associarsi fra loro per presentare offerte congiunte.

XII. — *Fascicolo della licitazione:*

Le imprese od associazioni d'impresa ammesse a partecipare alla licitazione privata (imprese od associazioni pre-selezionate) riceveranno contemporaneamente una nota in cui saranno indicate le modalità d'acquisto e di spedizione del fascicolo della licitazione e la data limite di consegna delle offerte.

XIII. — *Lingua:*

I fascicoli relativi alla domanda di preselezione (candidature) dovranno essere redatti o in lingua italiana o in lingua inglese. In genere, per tutte le comunicazioni relative alla procedura di preselezione nonchè alla licitazione privata ed all'esecuzione delle forniture saranno ammesse le due lingue sopraindicate.

XIV. — *Informazioni supplementari:*

Per il momento possono essere fornite solo in misura limitata in quanto il Capitolato d'appalto è in preparazione presso il Ministero dei LL. PP. — Dipartimento Genio Civile — Mogadiscio (Somalia) e presso la Ditta Inter Traffic-Studio di Progettazione — 22/24, Talstrasse — Dusseldorf (Germania) possono essere consultati i seguenti documenti:

- rapporto generale;
- rapporto geotecnico e idrologico;
- risultanza dei sondaggi;
- profilo longitudinale e orizzontale della strada;
- sezioni trasversali tipo.

AVVISO IMPORTANTE

Le imprese o gruppi d'impresе che desiderano presentare la loro candidatura simultaneamente alle due preselezioni seguenti:

- a) costruzione della strada Afgoi-Baidoa e
 - b) costruzione della strada Scialambot-Goluen,
- dovranno presentare una sola volta i documenti elencati all'articolo VIII della preselezione sopraindicata in a).

Per la preselezione relativa alla costruzione della strada Scialambot-Goluen, le candidature dovranno essere corredate dalla dichiarazione d'intenzione a partecipare e, per gli altri documenti, far riferimento a quelli uniti alla candidatura per la preselezione Afgoi-Baidoa.

(589)

MINISTRY OF PUBLIC WORKS

Notice of invitation to compete No. 532

COMPETITION FOR INCLUSION ON LIST SUPPLIERS

Who will be invited to tender for

CONSTRUCTION OF THE SCIALAMBOT-GOLUEN ROAD (37 Km.) IN THE REPUBLIC OF SOMALIA

The work will be financed by the European Economic Community (European Development Fund) as

Project No. 211.016.05

Financing convention 319/SI.

I. — *Object of the restricted call for tender:*

The Ministry of Public Works of the Republic of Somalia is planning to issue a restricted call for tender for the construction of the Scailambot-Goluen road (37 Km.) in the Republic of Somalia.

II. — *Description of works:*

The present notice concerns the construction of an embanked road about 37 Km. long, in level country. The alignment of the new stretches of road will follow that of the existing tracks, apart from straightening in certain places where this can be done in conjunction with engineering works already in existence, which will in principle be retained.

For 21 Km. from the cross-roads on the Afgoi-Scialambot road to the Coriolei cross-roads, the road will be asphalted to a width of 6 m. on a bed 9m. wide.

From the Coriolei cross-roads to Goluen, as well as on the Scialambot branch — a total of about 16 Km. for the two stretches — there will be an earth road with a bed 9 m. wide, 6 m. of which will be surfaced with water-bound macadam.

The work involves principally:

- (i) About 700.000 cu.m. embankment;
- (ii) About 80.000 cu.m. water-bound macadam base;
- (iii) About 126.000 sq.m. bituminous surfacing, which may consist either of a dense bituminous mixture or of a surface treatment of the two-course type;
- (iv) The remaking and construction of piping and box culverts.

III. — *Time allowed for execution of the work:*

The time allowed for the execution of the work is about 12 months.

IV. — *Estimated cost:*

The estimated cost of the work is 11 million Somali shillings, equivalent to about 1.519.000 units of account = US dollars.

Tenderers should note that, when tendering, they may indicate the percentage which they wish to be paid in the currency of the country in which they are registered.

V. — *Where the work will be carried out:*

Between Scialambot and Goluen in the Benadir region of the Republic of Somalia.

VI. — *Conditions of tendering.*

The work will be the object of a restricted call for tender issued to the enterprises selected as a result of the present announcement.

VII. — *Application for inclusion on the list of supplies who will be invited to tender:*

Application for inclusion on the list is open equally to all persons, corporations and groups of persons or corporations who are nationals of an EEC Member State or of an overseas country or territory associated with the EEC

Entrepreneurs or groups of entrepreneurs who wish to tender in response to the subsequent restricted call for tender should apply by registered letter, in either Italian or English, for inclusion on the list of suppliers who will be invited to tender. The letter of application should be addressed as follows:

Al Signor Direttore Generale del Ministero dei LL. PP.
Mogadiscio, Somalia.

The envelope should be marked:

«Preselezione delle imprese ammesse a partecipare alla
licitazione privata per la costruzione della strada Scia-
lambot-Goluen».

A copy of the declaration of intent to tender — *not including* the annexed documents mentioned under (b), (c) and (d) below — should be sent at the same time, to the following address:

Commission de la Communauté Economique Européenne
Direction General du Développement de l'Outre-Mer
Direction du Fonds Européen de Développement
1, rue du Taciturne
Bruxelles 4, Belgium.

VIII. — *Documents required with this application:*

Applications for inclusion on the list of those who will be invited to tender in response to the restricted call for tender will not be considered unless they include the following documents:

- (a) A declaration of intent to tender, giving the name and address of the entrepreneur or the names and addresses of the entrepreneurs in the group.
- (b) Evidence that the entrepreneur or entrepreneurs of the group are nationals of one of the EEC Member States or of one of the overseas countries and territories associated with the EEC. Proof must be provided in the form of a certificate of nationality valid under the municipal law of the country concerned, in the case of a group, a certificate must be supplied for each entrepreneur in the group.
- (c) Full information concerning the articles of association of the company or of its members, accompanied by duly certified documents showing its incorporation.
- (d) All necessary supporting documents to prove that the candidate is technically and financially able to carry out the work in question; in particular, these should cover the availability of staff, equipment and tools for the period of execution envisaged (list of equipment required, wherea-

bouts and use of the equipment at present, time required for transport, organigram of personnel with notes on the principal servants of the company especially on these among them who will have to take an active part in directing the work).

IX. — *Time allowed for submission of applications:*

Application must reach the address given under VII above (Sig. Direttore Generale del Ministero dei LL. PP., Mogadiscio, Somalia) at latest by 11 a.m. local time on *November 15, 1966*.

X. — *Assessment of applications:*

Applications will be considered by a Committee consisting of representatives of the Republic of Somalia and of the EEC Commission. The Committee will meet in Mogadishu, Somalia and its decisions will be final.

Applicants will be informed individually of the result of their application to be invited to tender.

In addition, the list of enterprises or groups of enterprises chosen will be published in the official gazette of the Republic of Somalia and in the official gazette of the European Communities.

XI. — *Enterprises selected:*

If any change is made in the composition of a group of enterprises included in the list of those who will be invited to tender, the whole group may be refused permission to tender.

Enterprises that form part of a group are listed not as individual enterprise but solely as part of the approved group. Consequently, no enterprise that forms part of such a group may tender individually or together with other enterprises or groups on the list of those invited to take part in the restricted tendering.

Approved groups of enterprises, or enterprises which applied independently and have been approved individually may however form groups among themselves with a view to submitting tenders jointly and severally.

XII. — *Dossier of information to tenders:*

Entrepreneurs or groups of entrepreneurs who are invited to take part in the restricted tendering (approved entrepreneurs or groups) will at the same time be informed of the arrangements for purchase and dispatch of the dossier on the tender, and of the time allowed for submission of the completed tender.

XIII. — *Language:*

Applications for inclusion on the list of those who will be invited to tender must be submitted in either Italian or English.

In general, for all correspondence relating to the application, as well as for the restricted call for tender and the execution of the work, either of the above language will suffice.

XIV. — *Further informaion:*

Only limited additional information can be supplied now as the Tender Documents are still under preparation. Following documents are available for inspection at the Department of Civil Engineering — Ministry of Public Works — Mogadiscio (Somalia) and at Messrs. Intertraffic — Consulting Engineers — 22-24, Talstrasse — Dusseldorf (Germany):

- General, Geotechnical and Hydrological Reports and Results of Soil Tests;
- Longitudinal and Horizontal alignment of the road;
- Typical cross-sections.

IMPORTANT NOTICE

Enterprises or groups of enterprises wishing to apply for inclusion on the list of those invited to tender for both:

- (a) Construction of the Afgoi-Baidoa road, and
 - (b) Construction of the Scialambot-Goluen road,
- need supply only one set of the documents mentioned in point VIII of the announcement concerning (a) above.

The documents should be submitted with the Afgoi-Baidoa application. Applications in connection with the construction of the Scialambot-Goluen road need contain no more than the declaration of intent to tender and reference to the documents submitted with the other application.

MINISTERO DELL'INDUSTRIA E DEL COMMERCIO
Dipartimento Industria

AVVISO AD OPPONENDUM

**Esercizio del commercio all'ingrosso
di oggetti Casalinghi, Tessili, Profumeria, Abbigliamenti ed Affini**

Si rende noto che il Sig. Ali Hagi Iusuf Ali Mohamed ha presentato domanda tendente ad ottenere l'autorizzazione per l'esercizio del commercio all'ingrosso di oggetti Casalinghi, Tessili, Profumeria, Abbigliamento ed Affini in Mogadiscio.

Chiunque abbia interesse può fare opposizione entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Somalia.

Mogadiscio, li 17 Settembre 1966.

(590)

Il Direttore Generale
Mohamed Hagi Hussen

MINISTERO DELL'INDUSTRIA E DEL COMMERCIO
Dipartimento Industria

AVVISO AD OPPONENDUM

Esercizio del commercio d'importazione ed esportazione

Si rende noto che il Sig. Ahmed Scek Hassan Adde, ha presentato domanda tendente ad ottenere l'autorizzazione per l'esercizio del commercio d'importazione ed esportazione in Giohar.

Chiunque abbia interesse può fare opposizione entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Somalia.

Mogadiscio, li 10 Ottobre 1966.

(591)

Il Direttore Generale
Dr. Salah M. Ali

REGIONE DEL BENADIR
Distretto di Merca

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che con la domanda pervenuta a questo Distretto in data 5-8-1966, il Sig. Mohamed Abucar Hilliye ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno della superficie di mq. 4980, sito in Scialambot (Merca), meglio descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano giorni 30 dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Merca, li 7 Settembre 1966.

(592) Il Commissario Distrettuale Reggente
Abucar Hilliye Mohamud

UFFICIO DEL NOTAIO DELLA REPUBBLICA — MOGADISCIO

A V V I S O

Costituzione della Associazione Nazionale per i Taxisti da da Piazza — A.N.T.P. — con Sede a Mogadiscio.

Il giorno 30 Settembre 1966 con atto a mio rogito n. 142 di Repertorio, Registrato all'Ufficio Tasse Affari di Mogadiscio il giorno 8-10-1966 al n. 730 — Atti Pubblici Vol. 17, con il quale, è stata costituita l'Associazione Nazionale per i Taxisti da Piazza — A.N.T.P. — con Sede a Mogadiscio e con il Capitale sociale di Sh. So. 20.000 (Ventimila) avente per scopo di proteggere gli interessi di tutti i taxisti e loro macchine nei confronti di tutti gli enti pubblici e privati, fare la propria officina meccanica per la riparazione delle vetture, creare un proprio magazzino di vendita per i pezzi di ricambio necessario per ogni tipo di macchina; creare una compagnia assicuratrice contro ai vari rischi.

L'Associazione può compiere tutte quelle operazioni mobiliari, immobiliari e finanziarie che siano ritenute necessarie per il raggiungimento dello scopo sociale.

Il predetto atto è stato Omologato dall'Ill.mo Sig. Giudice Regionale del Benadir in data 10-10-1966 e registrato a Mogadiscio il 10-10-1966 al n. 378 Atti Giudiziari Vol. 7 e Trascritto al n. 368 del Registro di Ordine e al n. 653 del Registro delle Società.

Mogadiscio, li 11 Ottobre 1966.

(593)

IL NOTAIO
Dr. Hassan Uarsama Ali